

811. 161. 2ø873. 7626ö18ö .

, 1/251, 79001
.: (80 322) 239 43 78

(ó) . ,
:
, (.
, (,),
, - : , ,) [1, . 55],
, , - , ,
, , , ,
, [1, . 55-63; 6, . 111-115; 8, . 42-46; 10,
. 17-35; 12, . 40-42].
, :
ó , [4, . 45-50; 5, . 56-61; 7, . 32-36]
ó ø [3, . 83-106].
(. *transformatio* ó ,) [8, . 42-46].

1.

(\bar{o})

\bar{o} [1, . 56])

ó

(\emptyset).

(\emptyset)

\emptyset

[1, . 55-63; 8, . 42-46 .],

ó

(),

()

[17, . 200-218; 1, . 55- 63; 14, . 227-237; 6, . 111-115; 9, . 13-17].

(\bar{o} . . .) [10, . 17635].

ó

[14, . 229].

()

1

ó

\bar{o} \bar{o}

[1, . 58].

ö [18, . . . 264].

[13, . 4],
[10, . 18].

ö [18, . . . 111].

ö [18, . . . 111].

ö [18, . V, . 22].

[9, . 13].

c. 406; ö [18, . . . 272] (ö [18, . . . 278] (ö [15, . 381],
ö [2, . 114].

ö [18, . . . 272] (ö [18, . . . 278] (ö [15, . 381],
ö [2, . 114].

ö [18, . . . 92].

: ð , [I J , ö
 [18, . . , . 101]. ÷ - „ -
 - .ø : ø -
 : , [2, . 506].
 , ð ,
 , ö [18, . V, . 190].
 : ð ,
 , , , ö [18, . . , . 266]. , ,
 (,
). , , .
 , , ø [10, . 22]: ð
 , , , ö [18,
 . . , . 71] (. ÷ , . ø [12, .
 2, c. 198]). : öó - , , ó , ,
 ó - ,
 , ö [18, . . , . 108]. ó -
 ø , : -
 .
 ó [2, . 256]. ð , ,
 , , , ó , , ,
 í ö [18, . . , . 155]. , ,
 ó - ,
 , , , ,
 ÷ , , , ()
 , , , ø [2, . 518]
 , ,
 : ð ,
 , , , ö [18, . . , . 167].
 : ð ,
 , , [I J ,
 . 143] ð , , , ö [18, . . ,
 (, , , , , ö [18, . V, . 230]
), , ,
 , ,
 , .

-
- ø
-
1. 1979. . 7. . 55663. //
 2. : -
 3. , 1998. 704 .
 4. , 1989. 156 .
 5. // . 1988. 4. . 45-50. /
 6. ø : , 1997. /
 7. // . 2006. 5/1 (45). . 111-115. //
 8. . 1989. 10. . 32636. / //
 9. // . 2002. 6. . 42-46. //
 10. . 1974. 6. . 13-17. : , 1997. 864 .
 11. // ø : : , 1972. . 40-42.
 12. : 4 . / : , 1981. 1984. . 1-4.
 13. : , 1986. 143 .
 14. : : , 2007. 434 .
 15. / , 1986. 543 .
 16. : 2 . / , 1993. . 1-2.
 17. 2- , , 1969. 232 .
 18. : 12 , 2003. . 3-4.

**AUTHOR'S INDIVIDUAL SEMANTIC TRANSFORMATIONS OF THE
PHRASEOLOGICAL UNITS IN THE TEXTS OF
TARAS SHEVCHENKO'S STORIES**

Halyna Bilovus

*Ivan Franko National University of Lviv
Department of library science and bibliography,
1/251, Universytetska Str., 79001 Lviv, Ukraine,
phone: (00380 322) 39 43 78*

The article researches of the author's semantic transformations of phraseological units. It presents a scrutiny of the specific functions of the phraseological units in T. Shevchenko's stories and various ways of their semantic modifications, particularly: obtaining new semantic shade, reconsidering the phraseological unit, quantitative and qualitative changes of its connotative meaning, double actualization and literalization of its meaning.

Key words: phraseological units, semantics, connotation.

*, 1/251, 79001
.: (80 322) 239 43 78*

26. 09. 2008
20. 12. 2008